

## Timor Dei. El temor y el amor en la predicación de San Agustín\*

*Timor castus, amor verus*

### INTRODUCCION

En un texto de sus *enarrationes*, afirma categóricamente San Agustín que todo bien y todo mal moral en el hombre procede del amor y del temor: *sicut omnia iusta opera bono timore et bono amore fiunt; sic malo amore et malo timore omnia peccata committuntur* (1).

El amor del bien temporal y el temor del mal temporal inducen al hombre al pecado.

«*Omnia peccata duae res faciunt in homine: cupiditas et timor. Cogitate, discutite, interrogate corda vestra, perscrutamini conscientias; videte utrum possint esse peccata, nisi aut cupiendo aut timendo. Proponitur praemium ut pecces, id est, quod te delectat; facis propter quod cupis. Sed forte non induceris donis, terreris minis; facis propter quod times.*»

El amor del bien eterno, que Dios promete, y el temor del mal eterno, con que Dios amenaza, retraen al hombre del mal y lo mantienen en el camino del bien.

---

\* Este trabajo es el complemento de otro publicado en esta misma revista [*Espíritu* 28 (1979) 135-164] con el título: «Amor Dei. La doble naturaleza del amor en la predicación de San Agustín». Los textos más claros sobre el *amor Dei* puro y desinteresado aparecen, en San Agustín, en el contexto del *timor Dei*.

(1) *Enarr* 79 13,

«Itaque, fratres mei, ad omne recte factum amor et timor ducit: ad omne peccatum amor et timor ducit. Ut facias bene, amas Deum et times Deum: ut autem facias male, amas mundum et times mundum. Haec duo convertantur ad bonum: amabas terram, ama vitam aeternam; timebas mortem, time gehennam. Quidquid tibi iniquo promiserit mundus, numquid potest dare quantum dabit iusto Deus? Quidquid tibi iusto minatus fuerit mundus, numquid potest facere quod facit iniquo Deus?»

En el fondo de esta concepción del bien y del mal moral, que a primera vista puede parecer rastrera y poco elevada, late la idea profunda de la ética antigua (tantas veces aludida en estos artículos) del *fin* y del *orden*. El bien y el mal de los actos humanos se miden por su referencia al fin del hombre, que es Dios. Ser bueno por amor del Bien (Felicidad) es moral, porque el Bien es el Fin del hombre. Ser bueno por temor del mal (eterno) es moral, porque tal temor ordena y orienta al hombre a su verdadero Fin.

¿Qué debo hacer, qué debo esperar? Responde San Agustín: debo hacer el bien y debo esperar el premio eterno. Nada más alejado del imperativo categórico kantiano. Nada tampoco más humano.

«Vocans humanum genus Spiritus Dei iubendo quid facere et promittendo quid sperare debeamus, prius mentem nostram inflammat ad praemium; ut quod praecipitur magis bonum amando, quam malum timendo faciamus.» (2)

#### TEXTO I: *Epist Ioan 3, 11-12*

Este texto sirve oportunamente de paso y transición entre el tema del *amor Dei* y el tema del *timor Dei*.

Está hablando San Agustín del premio o recompensa de la virtud: *pericula, labores, tentationes... sustineo: quo fructu, qua mercede?* La esperanza del salario da fuerza y perseverancia en el trabajo.

«Ad quam mercedem? Audi et noli deficere. Si deficiebas in laboribus, promissa mercede fortis esto. Quis est qui operetur in vinea et recedat illi de corde quod accepturus est? Fac illum oblitum mercedem suam, deficiunt manus.

---

(2) *Sermo 16 1.*

Memoria promissae mercedis perseverantem facit in opere: et homo promisit qui te potest fallere. Quanto fortior esse debes in agro Dei, quando promisit veritas, cui nec succedi potest, nec mori nec fallere potest eum cui promissum est?»

Y ¿qué es lo que ha prometido Dios, cuál es la recompensa? La respuesta es la de siempre: no los bienes, sino el Bien: *vita aeterna*.

«Et quid est promissum? Videamus quid promisit. Aurum est, quod hic multum amant homines, an argentum? An possessiones, ad quas fundunt homines aurum, quamvis multum ament aurum? An amoena praedia, amplae domus, multa mancipia, animalia numerosa? Non haec est quaedam merces ad quam nos hortatur, ut in labore duremus. Quid dicitur merces ista? Vita aeterna.»

Pero, añade San Agustín, Dios no sólo promete una recompensa eterna, sino que amenaza también con un castigo eterno: *ecce quid promisit Deus, vitam aeternam; ecce quid minatur Deus, ignem aeternum*. De manera que, si todavía no amas la recompensa, al menos teme el castigo: *illud nondum amas, vel hoc time*. Si todavía no amas el bien, teme al menos el mal: *exhorresce quod minatur Omnipotens, ama quod pollicetur Omnipotens*.

#### TEXTO II: *Epist Ioan 9, 2, 4-8*

La perfección o imperfección del amor se mide por la ausencia o la presencia del temor. Quien ama, no teme (el castigo); quien teme, no ama: *quia timet adhuc, nondum est in illo perfecta caritas*.

Sin embargo, el temor, incompatible con el amor, es el principio del amor, conduce al amor: *in quo vides initium, cur desperas finem?* Quien por temor obra bien llegará a ser bueno, acabará amando lo que antes temía: *incipit desiderare quod timebat*.

«Timebat ne veniret Christus et inveniret impium quem damnaret; desiderat ut veniat, quia inventurus est pium quem coronet. Iam cum coeperit desiderare venientem Christum casta anima, quae desiderat amplexus sponsi, renuntiat adultero.»

Por el temor al amor, repetirá San Agustín. La puerta de entrada del amor es el temor; el amor sigue al temor lo mismo que el hilo sigue a la aguja.

«Timor quasi locum praeparat caritati. Cum autem coeperit caritas habitare, pellitur timor qui ei praeparavit locum. Quantum enim illa crescit, ille decrescit; et quantum illa fit interior, timor pellitur foras. Maior caritas, minor timor; minor caritas, maior timor. Si autem nullus timor, non est qua intret caritas. Sicut videmus per setam introduci linum, quando aliquid suitur; seta prius intrat, sed nisi exeat, non succedit linum. Sic timor primo occupat mentem, non autem ibi remanet timor, quia ideo intravit, ut introduceret caritatem.»

Sigue otra comparación: el temor es como el bisturí del cirujano, hiere para sanar.

«Timor Dei sic vulnerat, quomodo medici ferramentum; putredinem tollit, et quasi videtur vulnus augere. Ecce putredo quando erat in corpore minor erat vulnus, sed periculosum: accedit ferramentum medici; minus dolebat illud vulnus, quam dolet modo cum secatur. Plus dolet cum curatur, quam si non curaretur; sed ideo plus dolet accedente medicina, ut numquam doleat succedente salute. Occupet ergo cor tuum timor ut inducat caritatem; succedat cicatrix ferramento medici... Timor medicamentum, caritas sanitas.»

El amor excluye el temor, quien ama a Dios no le teme, nos acaba de decir San Agustín, siguiendo a la Escritura. Pero otro texto de la misma Escritura enseña que el temor del Señor permanece para siempre. ¿Cómo compaginar ambos textos? Del modo más sencillo, explica San Agustín en páginas muy conocidas.

Hay dos temores: el temor de que venga el mal, de incurrir en el castigo; y el temor de que se vaya el Bien, de perder a Dios. El primero es el principio del amor y desaparece cuando el amor es perfecto; el segundo acompaña siempre al amor, porque es efecto del amor. El primero teme a Dios, porque no le ama; el segundo teme a Dios, porque le ama.

«Sunt homines qui propterea timent Deum, ne mittantur in gehennam, ne forte ardeant cun diabolo in igne aeterno. Ipse est timor ille qui introducit caritatem: sed sic venit ut exeat. Si enim adhuc propter poenas times Deum, nondum amas quem sic times. Non bona desideras, sed mala caves. Sed ex eo quod mala caves, corrigis te, et incipis bona desiderare. Cum bona desiderare coeperis erit in te timor castus. Quis est timor castus? Ne ammittas ipsa bona. Intendite. Aliud est timere Deum, ne mittat te in gehennam

cum diabolo; aliud est timere Deum, ne recedat a te. Ille timor quo times ne in gehennam mittaris cum diabolo, nondum est castus; non enim venit ex amore Dei, sed ex timore poenae: cum autem times Deum, ne deserat te praesentia eius, amplecteris eum, ipso frui desideras.»

Pone San Agustín el ejemplo clásico de dos esposas que temen a sus maridos. Una lo teme porque no lo ama (ama a otro); la otra lo teme, porque lo ama.

«Non potest melius explanari quid intersit inter duos istos timores... nisi ponas duas mulieres maritatas, quarum una ita constituas volentem facere adulterium, delectari nequitia, sed timere ne damnetur a marito. Timet maritum, sed quia adhuc amat nequitiam, ideo timet maritum: huic non grata, sed onerosa est mariti praesentia; et si forte vivit nequiter, timet maritum ne veniat... Fac alteram amare maritum, debere illi castus amplexus, nulla se adulterii immunditia maculare; optat praesentiam viri. Et quomodo discernuntur duo isti timores? Timet illa, timet et illa. Interroga:... Quare? Illa dicit: timeo virum ne veniat. Illa dicit: timeo virum ne discedat.»

Así, pues, el temor no casto está condicionado por la *cupiditas*, por el amor desordenado. Quien así teme a Dios, no le ama, no ama el Bien, no es bueno: *delectat illam nequitia, sed pondere timoris [reprimitur], non damnatione iniquitatis*. Recordemos sin embargo que tal temor es el principio necesario del amor y de la bondad.

En cambio, el amor casto es efecto de la *caritas*, del amor ordenado, del amor al Bien. Teme a Dios porque le ama. Evita el mal, para no perder a Dios: *ne ab illo deseratur* (3).

### TEXTO III: *Enarratio 32, II, sermo 1, 6*

En el temor, tal como lo ve San Agustín, hay un aspecto negativo y un aspecto positivo. Por un lado (aspecto negativo), quien evita el mal y obra el bien por temor al castigo, no ama el bien y, por tanto, con dificultad puede cumplir la ley moral; más aún, no puede cumplirla plenamente, precisamente porque no ama el bien

(3) Cf. *Ioan 43 7*: «Est timor servilis et est timor castus; est timor ne patiaris poenam, est alius timor ne amittas iustitiam».

que hace, sino que ama el mal que no hace y que haría, si pudiera, es decir, si no estuviera penado.

«Qui timendo non facit male, mallet facere, si liceret. Itaque etsi facultas non datur, voluntas tenetur. Non facio, inquit. Quare? Quia timeo. Nondum amas iustitiam... Per timorem implere difficile est. Quid dico difficile est? Non potest adhuc animus: mallet non esse quod praecipitur, si ad faciendum amore non ducitur, sed timore coarctatur. Noli furtum facere, time gehennas: mallet non esse gehennas, in quas mitteretur.»

Por otro lado (aspecto positivo), el temor es el único camino del amor. Quien por temor evita el mal, llegará a amar (y a hacer) el bien por sí mismo.

«Nondum amas iustitiam, adhuc servus es: esto filius. Sed ex bono servo fit bonus filius. Interim timendo noli facere, disces et amando non facere... Quando incipit amare iustitiam, nisi quando mallet furta non essent, etsi gehennae non essent, in quas fures mitterentur? Hoc est amare iustitiam.»

El amor hace fácil el cumplimiento de la ley: *implebis amore quod timore non poteris*. Quien ama el bien, halla gusto en hacer el bien. San Agustín une siempre amor y gozo (*delectatio dilectioque*).

«Est quaedam pulchritudo iustitiae. Habet iustitia formam suam, oculos quaerit, accendit amatores suos. Pro hac martyres saeculum calcantes, sanguinem fuderunt. Quid amabant, quando istis omnibus renuntiabant? Num enim illi non erant amatores? Aut hoc vobis dicimus, ut non ametis? Qui non amat frigit, obrigit. Ametur, sed illa pulchritudo quae cordis oculos quaerit. Ametur, sed illa pulchritudo quae laudata iustitia incendit animos... Delectet vos ergo, et rogate Dominum ut delectet... Ut per caritatem impleatis quod per timorem implere difficile est.»

#### TEXTO IV: *Enarratio* 49, 7

Supongamos que se pudiera pecar impunemente, supongamos que no hubiera castigo alguno que temer por el pecado, que la úni-

consecuencia del pecado fuera la privación de Dios. Pues bien, ni aún así deberíamos hacer el mal: *nec sic erat male vivendum*.

«Si possemus facere, fratres, ut dies iudicii non veniret, puto quia nec sic era male vivendum. Si non veniret, ignis die iudicii, et sola peccatoribus immineret separatio a facie Dei, in qualibet essent affluentia deliciarum, non videntes a quo creati sunt, et separati ab illa dulcedine inefabilis vultus eius, in qualibet aeternitate et impunitate peccati, plangere se deberent.»

La privación de Dios debería ser suficiente castigo del mal, el mayor castigo. Pero sólo lo será para los que aman a Dios: *amantibus poena est*; para los que han experimentado la dulzura del Bien.

«Sed quid loquar, aut quibus loquar? Haec amantibus poena est, non contemnentibus. Qui dulcedinem sapientiae et veritatis utcumque sentire coepererunt, noverunt quid dico, quanta poena sit tantummodo a facie Dei separari.»

Aquellos que (todavía) no aman el Bien temen al menos el mal. Si no les mueve al bien el premio prometido (*veniet dulcedo praesentiae*), que les retraiga del mal la amenaza del castigo (*veniet ignis*).

«Qui autem illam dulcedinem non gustaverunt, si nondum desiderant Dei faciem, timeant vel ignem; supplicia terreat quem praemia non invitant. Vile tibi est quod Deus pollicetur, contremisce quod minatur. Veniet dulcedo praesentiae: non mutaris, non excitaris, non suspiras, non desideras: amplexaris peccata tua et delicias carnis tuae, stipulam ad te congeris: veniet ignis.»

Así pues, en este texto, tenemos de nuevo presentes los dos temores que distingue San Agustín: el temor que nace del amor ordenado (del amor al Bien), que teme perder a Dios, porque lo ama; y el temor que nace del amor desordenado (del amor a los bienes), que teme recibir el castigo de Dios, porque no lo ama.

#### TEXTO V: *Enarratio 127, 7-9*

En este largo texto, distingue de nuevo San Agustín dos temores, uno casto y permanente, y otro no casto y no permanente.

Quien teme a Dios con un temor no casto, se retrae del mal y hace el bien, no por amor del bien, sino por temor del castigo. Sin embargo, quien así procede poco a poco se va acostumbrando al bien (*fit consuetudo iustitiae*) y llega a amarlo; viene un día en que el temor (del mal) desaparece y aparece el amor (del bien).

«Alius timor permanet, alius excluditur. Timor qui excluditur, castus non est; qui autem permanet, castus est. Quis est timor qui excluditur? Dignamini advertere. Aliqui propterea tantum timent, ne aliquid mali in terra patiantur... Alius non in hac terra pati timet, sed gehennas timet... Habent timorem, et per timorem continent se a peccato. Timent quidem, sed non amant iustitiam. Cum autem per timorem continent se a peccato, fit consuetudo iustitiae, et incipit quod durum est amari, et dulcescit Deus: et iam incipit homo propterea iuste vivere, non quia timet poenas, sed quia amat aeternitatem.»

Con el amor cesa el temor no casto (*exclusus est timor a caritate*) y comienza el otro temor, el temor casto (*successit timor castus*), el temor que nace del amor: *venit de amore*; el temor, no de padecer la pena, sino de perder el Bien amado. Para distinguir claramente el uno del otro los dos temores, repite San Agustín el ejemplo de las dos esposas que temen a sus maridos.

«Nec possumus explicare fortassis, nisi proposita aliqua similitudine. Pone aliquam feminam castam, timentem virum suum: aliam pone adulteram, et ipsa timet virum suum. Casta timet ne discedat vir, altera ne veniat. Quid si ambo absentes sunt? Illa timet ne veniat, illa ne tardet... Videat unusquisque qualem timorem habeat, an eum qui excludit caritas, an castum permanentem... Absens est sponsus noster; interroga conscientiam tuam: vis ut veniat, an adhuc vis ut tardet?... Quam multi, si dicatur illis: Ecce iam Christus, cras dies iudicii, non dicunt: Utinam veniat! Qui enim dicunt multum amant. Et si dicatur illis: Tardabit, timent ne tardet, quia timor castus est... Castus ergo timor, fratres mei, hoc habet; venit de amore.»

En pocas palabras, el temor casto teme la ausencia de Dios, porque lo ama; el temor no casto teme su presencia, porque no lo ama. Sin embargo este temor no casto es bueno (*bonus est iste timor*), porque, como queda dicho, conduce al amor.



«Ille timor nondum castus praesentiam et poenas timet. Timore facit quidquid boni facit; non timore amittendi bonum illud, sed timore patiendi illud malum. Non timet ne perdat amplexus pulcherrimi sponsi, sed timet ne mittatur in gehennam. Bonus est iste timor, utilis est..., sed nondum est ille castus permanens in saeculum saeculi.» (4)

Una hipótesis (que ya conocemos de otros textos) le sirve a San Agustín de *test* para comprobar si el temor es casto o no. Supongamos que todo te está permitido, que nada se te prohíbe, que tienes todos los bienes asegurados y para siempre, con una sola condición: que estarás privado de Dios. ¿Qué respondería el temor casto? *Tollantur omnia!* ¡Fuera todo, sólo Dios me basta!

«Si Deus veniens... diceret homini: Peccare vis, pecca; fac quidquid te delectat; quidquid amaveris in terra, tuum fiat; cui fueris iratus, perat; quem rapere volueris, rapiatur; quem caedere, caedatur; quem damnare, damnetur; quem possidere, possideas: nemo tibi resistat, nemo tibi dicat: quid facis? Nemo: noli facere. Nemo: quare fecisti? Abundant tibi omnia ista terrena quae concupisti, et vive in illis, non usque ad tempus, sed semper: faciem tantum meam nunquam videbis. Fratres mei, unde ingemuistis, nisi quia iam natus est timor castus, permanens in saeculum saeculi? Quare percussum est cor vestrum? Si diceret Deus: Faciem meam nunquam videbis: ecce omni ista terrena felicitate, omnibus rebus abundabis, circumfluent te bona temporalia; non illa amittis, non illa deseris; quid vis amplius? Fleret quidem et gemeret timor castus, et diceret: Imo tollantur omnia, et faciem tuam videam.»

En resumen, el temor casto es la otra cara del amor: *timor iste castus, amor verus, amor sincerus*.

#### TEXTO VI: *Sermo* 9, 8

Hay dos maneras de cumplir la ley: por temor del mal (*timere poenas*) o por amor del bien (*amor iustitiae*). El hombre pecador:

(4) Cf. *Enarr* 149 15: «Nisi timore incipiat homo Deum colere, non pervenit ad amorem».

«...aut non facit, aut timore facit; non amore sanctitatis, non delectatione castitatis, temperantiae, caritatis, sed timore».

Cumplir la ley por temor es mejor que no cumplirla: *si timore facitis, facitis tamen*. Pero quien por temor obra el bien, sigue amando el mal (le agrada y le atrae el mal), no ama todavía el bien (no le agrada ni le atrae el bien); no ha arrancado de su corazón la *cupiditas*, para implantar la *dilectio*.

«Non concordavit cum adversario suo, qui cum timore adhuc facit: timet enim ne veniat Deus, et damnet illum. Nam nondum delectat castitas, nondum illum delectat iustitia; sed iudicium Dei formidans, a factis temperat: non concupiscentiam ipsam damnans, quae saevit in eo. Nondum illum delectat quod bonum est.» (5)

#### TEXTO VII: *Sermo 145, 3*

Quien por temor evita el mal, lo haría si no estuviera castigado. Porque no ama (no le atrae) el bien; ama (le atrae) el mal.

«Timuisti poenam, non amasti iustitiam. Qui timet poenam optat, si fieri potest, facere quod libeat, et non habere quod timeat. Prohibet Deus adulterium; concupisti uxorem alienam, non accedis, non facis, occasio data est, habes tempus, patet locus, deest conscius, tu tamen non facis: unde? quia times poenam.»

Quien por amor evita el mal, lo seguiría evitando, aunque no estuviera castigado. Porque ama el bien, ama a Dios y sólo teme verse privado del Dios que ama.

«O si castitatem amares, non faceres, etsi omni modo impunitus esse deberes. Si tibi Deus diceret: Ecce fac, non te damnabo, in gehennam te non damnabo, sed faciem meam tibi negabo; si propter hanc comminationem non faceres, amore Dei non faceres, non timore iudicii.»

---

(5) Cf. *Sermo 32 8*: en el Antiguo Testamento: *timor, vetustas*; en el Nuevo: *amor, novitas*.

TEXTO VIII: *Sermo 161, 7-10*

En este texto, San Agustín distingue, no dos, sino tres temores: un temor vano, un temor útil y un temor casto.

El temor vano teme perder los bienes temporales (o incurrir en los males temporales): *timor vanus est omnium timentium amittere temporalia*.

El temor útil (*utiliter timere*) teme el mal eterno con que Dios castiga el pecado. Este temor es bueno: *plane time, nihil melius times, nihil est quod magis timere debeas*. Pero quien evita el mal por temor del castigo no ama el bien, sino que ama el mal y lo haría si pudiera impunemente.

«Sed interrogo te: Si non te videret Deus, quando facis, nec quisquam te convinceret in iudicio illius, faceres? Tu te vide... Inspice teipsum. Faceres? Ergo poenam times, castitatem nondum amas, caritatem nondum habes: serviliter times; formido est mali, nondum dilectio boni.»

Por tanto el temor servil es útil y bueno, porque conduce al amor: es el *pedagogo* que guía hasta el *maestro*.

«Sed time tamen, ut ista formido custodiat te et perducatur ad dilectionem. Timor enim iste, quo gehennam times et ideo mala non facis, continet te; et sic volentem peccare animum interiorem non sinit. Est enim quidam custos timor, quasi paedagogus legis.» (6)

Finalmente, el temor casto es fruto del amor. Teme desagradar a Dios, porque le ama: *timor castus est, quo times Deo displicere*. Quien ama a Dios sólo teme ofenderle y, aun si el mal no estuviera castigado, lo evitaría lo mismo, por amor del bien.

«Vir bonus... delectatur ipsa iustitia... et si possit audire Deum dicentem sibi: Video te cum peccas, non te damnao, sed displices mihi; ille nolens displicere oculis patris, non formidolosi iudicis, timet, non ne damnatur, non ne puniatur, non ne crucietur; sed ne offendat gaudium paternum, ne displiceat oculis amantis... Si enim amat ipse, et amantem sui Dominum sentit, non facit quod displicet amanti se.»

(6) Cf. *Sermo 349 7*: «Timor paedagogus sit, non ipse in te remaneat, sed te ad caritatem, quasi ad magistrum, perducatur.»

TEXTO IX: *Sermo 178, 10-11*

Señala de nuevo San Agustín los dos motivos posibles de la acción moral: el temor del mal (*timere malum*) y el amor del bien (*amare bonum*).

En este texto, San Agustín recalca de manera especial que el temor servil (no casto) de Dios, aunque es bueno, porque conduce al amor, sin embargo no hace bueno al hombre. Quien por temor evita el mal, no ama el bien y por tanto no es bueno. El ladrón que por temor no roba, no por ello deja de ser un ladrón.

«Nam et latro timet malum; et ubi non potest, non facit: et tamen latro est. Deus enim cor interrogat, non manum. Lupus venit ad ovile ovium, quaerit invadere, quaerit iugulare, quaerit devorare: vigilant pastores, latrant canes: nihil potest, non aufert, non occidit; sed tamen lupus venit, lupus redit. Numquid quia ovem non tulit, ideo lupus venit et ovis redit? Lupus venit fremens, lupus redit tremens: lupus est tamen et fremens et tremens.»

Hay que llegar a hacer el bien, no por temor del mal (*timere poenam*), sino por amor del bien (*amare iustitiam*). De tal manera que temamos una sola cosa, la privación de Dios. Supongamos una vez más con San Agustín que el pecado es declarado lícito por Dios, supongamos que no habrá pena, que el único castigo del pecado será perder a Dios: si éste te parece el máximo castigo, si temes más que nada la privación de Dios, entonces es que amas a Dios: *gratis amasti*.

«Ecce probat te Dominus Deus tuus, quasi dicat tibi: Ecce fac quod vis, imple cupiditates tuas, extende nequitiam, dilata luxuriam, quidquid libuerit licitum puta; non hinc te punio, non te in gehennas mitto, faciem meam tantum tibi negabo. Si expavisti, amasti; si ad hoc quod dictum est: Faciem suam tibi negabit Deus tuus, contremuit cor tuum, in non videndo Deum tuum magnam poenam putasti, gratis amasti.» (7)

TEXTO X: *Enarratio 118*

Recogeré finalmente los textos que se refieren al temor de Dios en el largo comentario al salmo 118.

---

(7) Textos semejantes en *Sermo* 270 4; 348 4, etc.

Hay dos temores. Un temor casto, que acompaña al amor: *quo timetur offendi qui amatur*. Y un temor servil, que delata la ausencia del amor: *aliter quippe timet adultera virum suum, aliter casta: adultera, ne veniat; casta, ne deserat* (12, 3).

No todo temor es incompatible con el amor; sólo lo es el temor del castigo: *absit ut timore pereat amor, ubi castus est timor*. El que ama a Dios, teme desagradarle y teme perderlo (31, 3).

El temor servil, o sea, el temor que nace, no del amor del bien, sino del amor del mal, no hace bueno al hombre. El hombre es bueno, no por sus obras buenas, sino por su amor bueno.

«Nam qui timore poenae, non amore iustitiae opus legis facit, profecto invitus facit. Quod autem invitus facit, si posset fieri, mallet utique non iuberi: ac per hoc legis, quam vellet non esse, non est amicus, sed potius inimicus; nec mundatur opere, qui immundus est voluntate.» (11, 1)

Al temor servil se opone el temor liberal, que hace el bien porque lo ama, es decir, porque le agrada y le atrae el bien. El temor liberal es un temor filial: *faciendo filium qui servus fuit*.

«Quando delectat bonum, magnum est Dei donum. Quando autem bonum opus quod lex imperat, fit timore poenae, non delectatione iustitiae, cum Deus metuitur, non amatur; serviliter fit, non liberaliter.» (17, 1)

De manera semejante se expresa el texto siguiente. El temor es servil y no casto cuando no ama (no le agrada) el bien: *non delectatur bono*. El temor es libre y casto cuando ama (le agrada) el bien: *caritas... delectatione iustitiae liberos reddit*.

«Timor iste, quo non amatur iustitia, sed timetur poena, servilis est, quia carnalis est; et ideo non crucifigit carnem. Vivit enim peccandi voluntas, quae tunc apparet in opere, quando speratur impunitas. Cum vero poena creditur secutura, latenter vivit: vivit tamen. Mallet enim licere, et dolet non licere quod lex vetat; quia non spiritualiter delectatur eius bono, sed carnaliter malum metuit, quod minatur. Timore autem casto ipsa, quae hunc timorem foras mittit, peccare timet caritas, etiamsi sequatur impunitas; quia nec impunitatem iudicat secuturam, quando amore iustitiae peccatum ipsum deputat poenam.» (25, 7)

De todos modos queda en pie que el temor servil es el pedagogo (*paedagogus*) que conduce hasta el amor y hasta el temor libre (8).

---

(8) Cf. *Sermo* 13 9: «per tremorem timoris ad amorem pervenerunt».

Un breve texto resume las equivalencias que han ido apareciendo en estas páginas. Quien *no ama* el bien, *teme* el mal, es *siervo*; quien *ama* el bien, *teme* perderlo, es *hijo*: *ut eam [legem] non tamquam servus sine amore metuerem, sed casto timore ut filius diligerem, et dilectione casta timerem* (22, 6).

Una última equivalencia, quizá la más central y decisiva, en el pensamiento de San Agustín sobre el amor: *dilectio* es igual a *delectatio* (9).

«Cordis dilatatio, iustitiae est delectatio. Haec munus est Dei, ut in praeceptis eius non timore poenae angustemur, sed dilectione et delectatione iustitiae dilatemur.» (10, 6)

## CONCLUSION

El temor *no casto* y *servil* no nace del amor (*dilectio, caritas*), sino del egoísmo (*cupiditas*): teme a Dios, porque no le ama; teme el mal, porque no ama el Bien. Este temor no hace bueno al hombre, pero conduce al amor: es el *pedagogo* que guía hasta el *maestro*.

El temor *casto* y *filial* nace del amor: teme (ofender, perder) a Dios, porque le ama. Este temor acompaña siempre al amor, es la otra cara del amor.

La concepción agustiniana del *timor Dei* está basada íntegramente en tres textos de la Escritura, interpretados de modo peculiar por San Agustín. Un primer texto enseña que el temor (*servil*) es el principio de la sabiduría: *initium sapientiae timor Domini* (Eccl. 1, 16). Un segundo texto declara que el amor pone fin al temor (*servil*): *timor non est in caritate, sed perfecta caritas foras mittit timorem* (I Ioan. 4, 18). Finalmente un tercer texto afirma que el temor *casto* es permanente: *timor Domini castus permanens in saeculum saeculi* (Ps. 18, 10).

JUAN PEGUEROLES, S.I.

---

(9) Cf. G. COMBES, *La charité d'après saint Augustin* (Paris, 1934). Appendice II: «La théorie de la delectation victorieuse», pp. 283-300.